

SVENSKA PRIS 20 ÖRE  
ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

# HANSA

STOCKHOLM

Eget kapital kr.

**6.000.000**

meddelar följande slag av försäkring:

1. Sjö- & transportförsäkring
2. Brandförsäkring
3. Vattenskadeförsäkring
4. Glasförsäkring
5. Inbrotts- & rånförsäkring
6. Resgodsförsäkring
7. Storm- & hagelskadeförsäkring
8. Maskinförsäkring
9. Garantiförsäkring (redovisningsborgen)
10. Kreditförsäkring
11. Luftfartförsäkring
12. Automobilförsäkring
13. Ansvarsförsäkring
14. Sjuk- & olycksfallsförsäkring
15. Olycksfallsförsäkring (enbart)

Ombud: Kamrer Ad. LARSON

Telefonanrop HANSA



SVENSKA  
ESPERANTO-TIDNINGEN  
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Henning Halldor.  
Postadress: Fack 698, Stockholm.  
Prenumerationspris: Helt år 2 kr.  
Annonspris: 10 öre pr m.m.  
Utkommer en gång i månaden.

**Sveda Esperanto-Gazeto.**

Redaktant: Henning Halldor.  
Adreso: Stockholm 1.  
Anonco pri korespondado kostas  
2 respondkuponojn.

**Svenska Esperanto-Förbundet**

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellan-  
folkliga hjälpspråkets utbredande och  
befrämjande

Årsavgift för direkt anslutna medlemmar  
kr. 5: — inberäknat prenumerationsavgiften  
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.  
Tel. 279.

Sekreterare: Henning Halldor, Frid-  
hemsgatan 42, Stockholm.

Tel. kl. 9—5 228 64, efter kl. 6 e. m. Kungs-  
holmen 1838.

**Förlagsföreningen Esperanto**

u. p. a.

Postadr.: Fack 698, Stockholm 1.

**De svenska esperantisternas eget  
företag.**

Tillhandahåller all slags litteratur på och  
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

**Svenska Esperanto-Institutet**

Förrättar examen i esperanto.

Ordförande: Rektor S. Jansson, Sko-  
gen 23, Lidingö Villastad.

Tel. Lid. v.-stad 295.

**Förlagsföreningen Esperantos  
ombud.**

*Arvika:* Einar Andersson, Styckåsgat. 14.

*Borlänge:* S. Aldén, A.-B. Skolmateriel.

*Eskilstuna:* Eskil Johansson, Telefonstation.

*Falun:* Ernst Ström, Box 36.

*Gävle:* Alb. Liljemark.

*Göteborg:* Anders Pettersson, Karl Gustafs-  
gatan 36.

*Hällefors:* Paul Almén, Silvergruvan.

*Hälsingborg:* Gummessons Bokhandel, Sö-  
dergatan 17.

*Korsnäs:* Karl E. Fahlgren, Box 32.

*Kramfors:* John Lindholm, Postföreningen.

*Kristianstad:* Nils Nordlund, läroverksadj.

*Linköping:* John Svensson, Snickaregat. 20.

*Ludvika:* E. Lundin, Box 429.

*Malmö:* Ture Gellström, Majorsg. 17.

*Mjölby:* Hasse Elfsten, V. Hargsvägen 20.

*Nordingrå:* Frans Quist, Torrom.

*Nyköping:* Charles Petersson, Folkungav. 15

*Norrköping:* Erik Johansson, Telefonstation  
(hos Löfgren).

*Nynäshamn:* Karl Karlsson, Villagat. 18.

*Nässjö:* J. O. Nyström, Norlundagat. 3.

*Ockelbo:* A. W. Hultström.

*Sandviken:* Evald Forsberg, Norra Villa-  
staden 20.

*Sigtuna:* Karl Karlsson, Klappslätt.

*Skara:* Redaktör Erik Bogren.

*Stockholm:* Förlagsföreningen Esperanto,  
Luntmakaregatan 52, 2 tr.

— — Sjödings Eftr., Pappershandel, Malm-  
skillnadsgatan 34.

*Södertälje:* Henning Larsson, Skogsdyllen.

*Sundsvall:* C. W. Sjögren, Nygatan 33.

*Torskors:* Fritiof Ahnfelt, Inglatorp.

*Västerås:* O. Dahrné, Hammarbygatan 2.

*Örebro:* Philip E. Jansson, Rådmansgat. 18.

*Örnsköldsvik:* P. Lundkvist, Mon.

*Östersund:* C. Linusson, Furirmässen, I. 23.

**SPRID ESPERANTONYCKLAR!**

*På varje ort i Sverige*

önska vi lösnummerförsäljare. Efter-  
hör våra villkor! Passa på att rekvi-  
rera ett antal ex. av detta nummer!

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGENS  
EXPEDITION.

Fack 698, Stockholm I.



# ESPERANTO-TIDNINGEN

## LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

---

### ESPERANTO SOM LITTERÄRT SPRÅK.

Esperanto har på senaste tid uppenbarat nya möjligheter. Det har kommit ut det ena originalverket efter det andra på esperanto, den ena dikten vackrare än den andra, den ena romanen mer livfull och spännande än den andra. Ja, så intressanta ha de varit, att en del redan översatts eller skall översättas till fem nationalspråk.

Man kan inte annat än glädja sig åt att inom esperantisternas skara finnas så talangfulla män och hoppas på fortsättning, men endast av de verkliga talangerna eller språkmästarna, ty eljes kan detta skriftställereri göra mera skada än nytta. Ty medan esperantomästaren förstår att utnyttja språkets möjligheter, kläda sin tanke i uttrycksfulla ord av språkets eget material, så är det typiskt för klåparen, att han måste "rikta språket" med ord av eget fabrikat, ord som äro döda från födelsen, sakna internationalitet och sakna esperantofärg. Medan den förre visar vägen till rikare utveckling, för den senare in på avvägar till ofruktbara områden, en blind ledare, som kanske för med sig flera blinda.

Vi må icke glömma att esperanto främst vill vara ett hjälpspråk och

som sådant måste vara enkelt och lättlärt. En viktig sida, kanske den viktigaste, är ordförrådet. Det måste hållas inom de gränser Zamenhof anvisat. Varje nytt ord, som lika väl kan bildas av redan befintligt material, är en död vikt, som tynger esperantospråket i stället för att lätta detsamma. Det duger inte att skapa en litteratur, sådan att den icke lätt förstås i Esperantujo. Sådana böcker, sådana artiklar vilja vi hellre vara utan.

Vi måste finna oss i att nationalspråken till sitt material äro av annan karaktär än esperanto. Ty medan detta sista i klarheten, regelbundenheten, entydigheten har sin styrka, ligger nationalspråkens tjusning tvärtom i det oregelbundna, i blandningen mellan gammalt och nytt, intimt och officiellt. Vi få komma ihåg att nationalspråken ha en historia, som avspeglar sig i dess ord och fraser och ger den litteraturkunnige en njutning, som han icke kan vänta att få i ett språk, som vill vara ständigt aktuellt, äga minsta möjliga barlast av antikviteter. Låt esperanto visa sina speciella möjligheter, klarheten, smidigheten, välklängen och



rörligheten. Detta räcker för en mästare, som vill och förmår skapa mästerverk, både då det gäller original och översättning. Och lämna åt nationalspråken den överväldigande ordrikedomen, de mångtydiga fraserna och de litterära anspelningarna, vilka äro till för dem som kunna njuta av former kanske mera än av innehållet.

S. J.

### Varför ignorera hjälpspråket?

Om någon envis fiende till järnvägar nu för tiden skulle transportera sina varor på en dragkärra i stället för att använda järnvägen för detta ändamål, skulle alla människor säkerligen skratta åt honom och anse honom för vansinnig. Men är icke förhållandet detsamma när man icke vill använda det välprövade internationella språket esperanto vid internationella konferenser utan envisas att använda tre à fyra nationella språk?

Prenumerera på Svenska Esperanto-Tidningen! Pris för helår 2 kr.

LATIN har jag läst i åtta år, sex timmar i veckan, men jag kan icke obehindrat läsa böcker på latin och ej heller skriva ett felfritt brev på detta språk.

När jag läst esperanto omkring åtta dagar, en eller två timmar om dagen, kunde jag redan läsa esperantotidningar och — naturligtvis med hjälp av ordbok — skriva felfria brev på esperanto.

G. Haller.

### Grammatiska spörsmål.

#### Relativsatser.

Hur översättes ett sådant uttryck som: "Stolen jag sitter på"?

För det första måste vi uppmärksamma, att "som" är utelämnat, så att frasen bör heta: "stolen som jag sitter på". Utbyter jag "som" mot "vilken", så blir satsen: stolen, på vilken jag sitter. Ordet som är egendomligt så till vida, att det ej tål någon preposition framför sig, utan denna måste då placeras allra sist. Denna svenska egendomlighet får naturligtvis inte smyga sig med in i esperanto; där måste prepositionen stå på sin hävdvunna plats, nämligen framför det ord, dit den hör. Och relativpronomet (som) får på inga villkor utelämnas efter svenskt mönster.

"Stolen jag sitter på" måste alltså heta: la seĝo, sur kiu mi sidas.

På samma sätt behandlas alla liknande relativsatser.

Paul Nylén.

VAD bevisa de många plagiat av esperanto och esperantorörelsen som finnas? Att esperanto är ett bra språk, ty det är goda varor som plagieras.

#### Glädjande nog

synes belåtenheten med Svenska Esperanto-Tidningen vara stor och allmän. Rätt många ha börjat sälja lösnummer och från flera håll ha nybeställningar av n:r 1 inkommit. Vi äro tacksamma för allt detta och vi hoppas att ännu flera av våra "samideanoj" skola vara villiga att hjälpa till. Skriv och efterhör våra villkor! Red.





*Anoj de Klubo esperantista en Falun kaj Gimnastika klubo en ĝoja kunestado.*

### **Olika svar på en enda fråga.**

Fråga: Vad är esperanto?

Svar:

**Järnvägsmannen:** Esperanto är snälltåget, varmed framgången färdas.

**Arbetaren:** Esperanto är ett av de nödvändigaste verktygen för varje yrke.

**Kontorsmannen:** Esperanto är det bekvämaste sättet att tidigare sluta min korrespondens.

**Tolken:** Esperanto är det bästa medlet att på en gång göra mina ord förstådda av personer tillhörande olika nationer.

**Affärsmannen:** Esperanto är en vinstgivande affär i varje rörelse.

**Prästen:** Esperanto är Guds välsignelse över människorna.

**Sportsmannen:** Esperanto är ett spel, varmed man spelar en stor roll.

**Turisten:** Esperanto är den högsta punkt jag nått.

**Poeten:** Esperanto är poesi i praktiken på jorden.

**Artisten:** Esperanto är den mest underbara målning av alla människors tankar och den mest förtjusande musik.

**Dandy n:** Esperanto är den ömaste smekning på mänsklighetens kind.

**Esperantisten:** Esperanto är målet för alla mina handlingar och tankar.

Insänd årsavgiften redan i dag om Ni ej gjort det! Använd den med förra numret utsända postanvisningsblanketten!



## Sveda kroniko.

STOCKHOLM. La grupo esperantista jarkunvenis la 21-an de jan. en la rest. Ceres. Prezidis redaktoro P. Nylén. Post legado de la estraraj kaj reviziaj raportoj kaj senŝarĝigo de la estraro oni elektis por la kuranta jaro la jenan estraron: Prez. s-ro P. Nylén, v. prez. s-ro C. E. Carlsson, sekr. s-ro E. Carlén, help.-sekr. s-ro Ad. Larson, kas. s-ro H. Sjöding, helpkas. s-ro N. Holmberg. Bibliotekisto oni elektis s-ron C. Ohlsson.

La grupo decidis okazigi konversaciajn vesperojn ĉiusemajne por ke la anoj ekzercu la paroladon en nia lingvo.

Post la kunsido sekvis tre agrabla kunestado kun bela muziko de s-ino Beda Halvorsen kaj kapitano Zetter kaj bela kantado de s-ino Elsa Rydin.

BENGTSFORS. Dum la pasinta aŭtuno s-ro Carl Winberg gvidis kurson, kiu havis 40 partoprenantojn. El tiuj restas nun ĉ. 15, kiuj daŭrigas la studadon.

En Ödsköld — 30 kilom. malproksime — nombro da esperantistoj troviĝas.

EN TROLLHÄTTAN ankaŭ ekzistas esp.-grupo. Ĝi havas unu jaron. En la aŭtuno 1923 fondiĝis studrondo en Esperanto kun 10 partoprenantoj kaj s-ro H. Karlsson kiel studgvidanto. Dum la vintro 1924 fondiĝis dua studrondo kun 12 partoprenantoj. Membroj el tiuj studrondoj fondis esperantistan grupon kun la nomo "La Espero". La estraro estas: prez.

Ragnar Gustavsson, vicprez. Yngve Lindvall, sekr. Gustav Karlsson, kasisto kaj komisiisto Thorvald Hasslöv. Dum la aŭtuno 1924 oni fondis novan studrondon en Esperanto kun 12 partoprenantoj, kelkaj novaj anoj. La studrondo estas aliĝinta al la loka sekcio de A. B. F. (Kleriga Asocio de la laboristoj). Por propagandi por Esperanto oni enmetis artikolojn k.t.p. pri nia lingvo en la gazeton Trollhättans Annonsblad.

M e m b r o .

OM DEN NYLIGEN AVLIDNE skånske kyrkofursten, biskop Billing, berättas:

Det är ju känt, att biskopen fullständigt nonchalerade alla främmande språk. En gång var han på en officiell middag, där bland gästerna även befann sig en tysk minister. Denne lät sig den svenska snapsen väl smaka, och efter maten satte han sig i en fåtölj och nickade till ett tag. Billing märkte detta, och då den andre vaknade, skulle han vara artig mot den tyske herrn och fråga denne om han sovit gott. Med mobilisering av alla sina kunskaper i tyska språket lyckades biskopen formulera följande fråga:

— Sind Sie gut besoffen? (Är ni ordentligt berusad?)

Billing kunde inte begripa varför tysken blev röd i synen och vände honom ryggen.

## ŜERCDEMANDO.

Kio estas aŭtobiografio?

Aŭtobiografio estas la ekzistadpriskribo de aŭto (-mobilo) de ĝia naskiĝo en la fabriko ĝis ĝia fino en la ŝosefoso.



## Det internationella språket.

Ett internationellt hjälpspråk är absolut nödvändigt. Hela världen är nu som ett stort Babels torn. Förbindelser mellan människor av olika nationaliteter äro besvärliga. Ett medel för ömsesidig förståelse är därför nödvändigt. Esperantospråket är fullt dugligt och lämpligt för detta ändamål; ni kan själva se hur enkelt och lätt detta språk är. Många personer finnas dock, vilka ej tro att detta är sant. Ingen är mera blind än den som icke vill se, ingen är dövare än den som icke vill höra. De böra se och iakttaga, de böra lyssna och läsa och de skola ganska snart konstatera, att det är med faktiska förhållandet överensstimmande, att intet naturligt språk är så lätt och regelbundet som esperanto.

## Berömda män om esperanto.

Esperanto representerar ett av de största experimenten i kulturrens historia. Jag hoppas att det snart skall bliva det viktigaste hjälpmedlet för skapande av samförstånd mellan folken.

Idén att människorna med bevarande av det egna modersmålet för förbindelserna med andra folk skola använda ett språk, som är mer regelbundet och fullkomligt samt lättare att lära än alla andra mänsklighetens naturspråk, är en nobel strävan av den mänskliga intelligensen.

Vad som mest försvårar förbindelserna mellan människorna är att de icke förstå varandra.

Francesco Nitti i "Eùropo ĉe la abismo".



Tyska socialdemokratiska partiet i Polen antog vid sin partikongress i december förra året följande uttalande i världsspråksfrågan:

"Med hänsyn till vikten av ett lättlärt, internationellt, neutralt språk som uttrycksmedel för det internationella proletariatet, vilket icke kan ägna mångåriga och dyrbara studier åt främmande språk, rekommenderar tyska socialdemokratiska partiets i Polen partikongress åt sina medlemmar studiet av esperanto, vilket redan funnit utbredning i alla länder, och vädjar till andra socialistiska partier att arbeta i samma riktning".

\*

Schweiziska regeringen har beslutat att esperanto skall betraktas som klart språk i den inländska telegramtrafiken.

\*

Radioamatörernas internationella union håller sin första kongress i Paris 16—20 april. Därvid kommer även hjälpspråksfrågan upp till behandling. De som tillhöra radioklubbar böra där föra fram esperanto.



## Niaj perdoj.

La plej eminenta litova esperantisto, direktoro Paŭlo v. Medem, subite mortis la 1-an de jan. Li aliĝis al la esperantomovado en ĝia unua tempo kaj senlace laboris por nia lingvo.



## La kolono de la komencantoj. — Nybörjarnas spalf.

Dum la granda milito inter Usono kaj Sudameriko, framdulo ekvidis maljunan negron, kiu, kuŝigante je la suno, fumadis trankviliansian pipon.

— Kial vi ne iras batali? — li demandis. — Ĉu vi ne scias ke ĉiuj landanoj disŝiras unuj la aliajn pro amo al vi?

— Aŭskultu — respondis la negro senĝene: — ĉu vi neniam vidis du hundojn batali pro ostoj?

— Certe plurfoje; sed kion signifas tio?

— Ĉu vi iafoje vidis la oston batali?

Under det stora kriget mellan Förenta Staterna och Sydamerika\*) fick en främling syn på en gammal neger, vilken liggande i solen lugnt rökte sin pipa.

— Varför går du inte (ut för) att slåss? frågade han. Vet du icke att alla landets invånare sönderslita varandra för sin kärlek till dig?

— Hör på, svarade negern ogenerat, har du aldrig sett två hundar slåss om ett ben?

— Jo då, många gånger; men vad betyder det?

— Har du någon gång sett benet slåss?

\*) Nordstaterna och Sydstaterna. Övers. anm.

## Libroj kaj Gazetoj.

**BRYGGAN MELLAN NATIONERNA** (La ponto inter la nacioj) aŭ la historio de la Esperantomovado). De Einar Adamson. Eld. Sveda Laborista Esperanto-Asocio, Gotenburgo. 22 paĝ. kaj kovrilo. 18 foje 25 centimetroj.

Por propagandaj celoj tia broŝuro povas esti utila, ĉar multaj homoj pli volonte legas historian verkon ol rezonadan, kaj la multaj eraroj kaj malperfektaĵoj kiuj sur preskaŭ ĉiu paĝo troviĝas ne havas grandan signifon se la broŝuro estas uzata por tia celo. La studantoj de la historio de nia lingvo tamen devas postuli pli da akurateco. Estas neeble citi ĉiujn koncernatajn punktojn, tial mi

volas mencii nur unu: Pri "La Espero" la verkinto skribas, ke ĝia redaktoro estis dum la tempo 1913—1915 R. Pehrsson; 1916—majo 1918 J. Lundgren, Hedemora, kaj J. Helsing, Gävle; junio 1918—dec. 1920 Paul Nylén, Stokholmo. Post la 4-a de januaro 1923 Henning Halldor. Kiu redaktis la gazeton dum la tempo 1 jan. 1921—3 jan. 1923, kaj kial la lasta ŝanĝo de redaktoroj okazis ĝuste la 4-an de januaro?

Ke d-ro Privat estas nomita Edw. anstataŭ Edm(ond), ke Volapük estas skribita Volapük sur unu sed Volapüek sur alia paĝo, ke la tempo de la verboj ofte estas ŝanĝita de imperfektum al presens estas negravaĵoj, sed la sciigo kiun la verkinto donas en sia priskribo pri la kongreso en Helsingfors 1922, ke: "De la propono de la antaŭa kongreso pri unueca organizaĵo ne-



nio estiĝis, sed oni komunikis ke la oficejo de U. E. A. en Ĝenevo kaj Centra Oficejo en Parizo decidis kunlabori" estas neĝusta, ĉar en Helsingfors estis kreata la nova organizo de la esperanto movado kun ĝiaj organoj Centra Komitato kaj Konstanta Reprezentantaro.

Kelkaj el la ilustraĵoj, ekz. sur paĝo 9, "En la mondon venis nova sento", estas sufiĉe naivaj.

H. H.

OOMOTO, la nova spirita movado. 40 paĝ. Eldonis Oomoto Fremdlanden-propaganda oficejo, Ajabe, Japanujo. Aperigo en Esperanto, Ĝenevo, de artikolo pri la Oomoto-movado donis kiel rezultaton tiom da leteroj kun demandoj ke la eldono de ĉi tiu libreto montriĝis necesa.

ROBERT REITZEL: Aventuroj de malspertulo, esperantigis D-ro Tobias Sigel. Eld. Ellersiek & Borel, Berlin. 32 paĝ. Prezo gm. 1:20.

SOLANDRO. De W. Bonsels, trad. d-ro Edmund Sos. Eld. Paul Knepler, Lichtensteg 1, Vieno. Nova Bibl. Esperanto n-ro 2. 48 p.

JARLIBRO de la Lingva Komitato kaj de ĝia Akademio. Kompilita de Th. Cart. Prezo 1 fr. fr. Eld. Esperantista Centra Librejo, Parizo.

POŝKALENDARETO por Junaj Esperantistoj. 1925. Kompilis: Rudolf Pivl, eld. Tutmonda Esp. Asocio Junulara, Leipzig-Möckern, Wedellstr. 17, 72 paĝ. Enhavas diversajn sciigojn pri la asocio kaj la esperantomovado.

INTERNACIA SPECIMENA FOIRO DE LYON 2-a ĝis 15-a de Marto 1925. Prospekto.

REKLAMO, internacia esperanta komerca reklamjurnalo. Redaktoroj St. Uzonov kaj Vl. Georgiev, adreso Str. Skobeleva n:o 38, Rusĉuk, Bulgarujo.

GEORGE FOX, fondinto de la religia societo de amikoj (kvakeroj). De Henry von Etten. Eld. Friends Council for International Service, London E. C. 2. 16 paĝoj. Prezo 3 pencoj.

STATISTIKO POR LA JARO 1924 de la "Esperanto asocio de la Saksa instruistaro", sekcio de la Saksa instruista unuiĝo, Wurgwitz-Dresden. 36 paĝoj.

ESPERANTA BIBL. INTERNACIA. No 7, El Dramoj, Fragmentoj de Ifigenio en Faŭrido de Goethe kaj de La Rabistoj de Schiller. Tradukis L. L. Zamenhof. No 12, Lucius Apulejus: Amoro kaj Psiĥe. Tradukis Emilo Pfeffer. Eld. Ellersiek & Borel G. m. b. H., Berlin. Ambaŭ libroj estas represitaj.

U. E. A. surprizis siajn membrojn per eldono de du novaj aldonoj al la gazeto "Esperanto", nome Ekonomia Kuriero, komerca kaj ekonomia gazeto internacia, kaj Scienca Bulteno, oficiala organo de la internacia Scienca Asocio Esperantista kaj de ĝia Sekcio de la Teknikaj vortaroj. Krom tio la legantoj de la gazeto rievvas ankaŭ la "kongresan bultenon" de la XVIIa universala kongreso en Ĝenevo 2-7 aŭg. 1925.



La aliĝo al U. E. A. estas nepre rekomendinda al ĉiu serioza esperantisto, ni devas subteni tiun taŭgan organizon. Vidu la anoncon sur la lasta paĝo!

## FRÅN EXPEDITIONEN

Vi fästa uppmärksamheten på att Nova testamento, klotb. à 3: —, och Strindberg, Fraŭlino Julie, pris kr. 0:75, och Pario, pris 0:25, åter inkommit. Några rekvisiter ha blivit utan dessa.

Ombud, som ej redovisat för 4:e kv. 1924, uppmanas att snarast göra detta.

Anslut Eder till ortens esperantoförening eller direkt till Svenska Esperanto-Förbundet! Därigenom stöder Ni esperantos sak.

## Tusentals människor

i vårt land ha längre eller kortare tid studerat esperanto. Alltför många ha dock på grund av skilda anledningar lämnat vår rörelse, ehuru intresse icke saknas hos dem.

När esperanto på allvar kommer att göra sig gällande skola dessa gamla anhängare återkomma självmant, men dessförinnan måste vi söka upp dem och påvisa att esperanto nu i dag står starkare och tydligare än någonsin förr hävdad sin överlägsenhet. Redan nu kan man av esperanto ha större nytta än av ett främmande nationellt språk förutom att esperanto klarar upp våra kunskaper i språk och grammatik i allmänhet.

Ingen har anledning att längre ställa sig avvaktande utan alla böra vi sluta upp kring esperanto, vars regler ingen klarsynt person kan betvivla.

Tecken tyda på att 1925 är ett psykologiskt ögonblick, som vi ej få försumma. Alla krafter måste sättas in på att värva nya samideaner, bevara gamla samt stärka våra organisationer.

## ATT OBSERVERA!

Av några bekanta verk finnas några få exemplar i lager:

Fabeloj de Andersen, 152 sidor, pris kr. 2:—.

La Rabistoj de Schiller, 144 sidor, pris kr. 1:50.

La Faraono de Prus. 3 del. om tills. 630 sidor, esperantolitteraturens största arbete. Mycket intressant. Pris kr. 7:50.

*Förlagsföreningen Esperanto  
Stockholm 1.*

**Mi serĉas** 10,000 ormarkojn aŭ 9,000 svedajn kronojn por konstruo de domo, ĉar mi ne povas ricevi loĝejon (en nia urbo serĉas loĝejon ĉe 800 familioj) kaj tie ĉi en Germanujo la "likvida" mono mankas. Mi estas instruisto, oficisto de la Mecklenburga ŝtato, kaj garantias 6—7 proc. dum 5 jaroj aŭ 5 proc. kaj somerloĝejon por du personoj dum kvar semajnoj en nia tre bela banurbo, kiu kuŝas ĉe la Miŝritz-lago en plej bela ĉirkaŭaĵo, ĉe la fervojo de Berlin ĝis Kopenhagen. Mi parolas esperanton kaj oni povas lerni ĉi tie la germanan lingvon. Mia patro garantias la kapitalon per orhipotekletero sur sia bieno en la valoro de 40,000 ormarkoj. Mi petas la samideanojn helpi al mi, eble per siaj amikoj. Mi petas skribi al la adreso: Lehrer O. Langmarker, Waren i. Mecklenburg, Chausseestr. 1. Tyskland.



# 1925 års Prislista från Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Alla postförsändelser adresseras endast till Stockholm 1. Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader.

## Läroböcker, ordböcker m. m.

- Lärobok i Esperanto** av Paul Nylén. 1,—  
**Lärobok i Esperanto** av G. H. Backman. Slutsåld.  
**Esperanto utan förkunskaper.** Kurs i 8 lektioner av fil. lic. H. Skog. 0,25.  
**Kurs i esperanto för affärsmän** av L. Tell. 8 lösa blad. 0,25.  
**Nyckel till Esperanto.** En miniatyrlärobok på 24 sidor. 0,10.  
**Esperanto-svensk ordbok** av G. H. Backman. 3,—. **D:o** inb. 4,—.  
**Svensk-esperantisk ordbok** av G. H. Backman. 4,—. **D:o** inb. 5,—.  
**Kursa lernolibro** av D:r E. Privat. 0,80.  
**Fundamento de Esperanto** av D:r L. L. Zamenhof. 2,—.  
**Fundamenta Krestomatio** av D:r L. L. Zamenhof. Denna bok bör varje esperantist äga och studera. 464 sid. 3,25.  
**Vortaro de Esperanto** av Kabe. 4,—.  
**Unua legolibro** av Kabe. 1,50.  
**Esperanta legolibro** av Magister Vilho Setälä. Inb. 3,—.  
**Handledning i Esperanto** av Magister Vilho Setälä. Avsedd för svenskar att begagnas tillsammans med Esperanta Legolibro. 1,75.  
**Esperanto-Gvidanto** pri la publika interkomunikigado. 0,80.  
**Komerca Korespondo** av J. Borel. 0,30.

## Litteratur på Esperanto.

- About, Ed., La reĝo de la montoj.** 4,—.  
**Belmont, Leo, Sonoj Esperantaj.** Verser. Belmont är en av de bästa stilisterna. 0,50.  
**Esperanta Biblioteko Internacia (E.B.I.)** Följande n:r finnas i lager: 1. *Legolibreto*; en liten trevlig läsebok. 2. *Fabeloj de Andersen.* 6. *El la Biblio.* 9. *Praktika Frazaro.* 13. *Bulgaraj rakontoj.* 16. *Komerca korespondo.* 17. *Konsiloj pri higieno.* 24. *La instituto Milner.* 26. *La intervidiĝo...* 28. *Elzasaj legendoj.* 29—31. *Sub la neĝo.* Tredubbelt häfte. 32. *La amkonkurantoj.* Pris pr n:r 0,30.  
**Heyse, P., Edziĝa festo en Capri.** 0,60.  
**Internacia Mondliteraturo.** 1. Goethe, J. W. von, *Hermano kaj Doroteo.* Från tyskan, 77 sidor. 2. Niemojewski, A., *Legendoj.* Från polskan, 74 sid. 3. Turgenev, I. S., *Elektitaj noveloj.* Från ryskan, 82 sid. 4. Raabe, Wilhelm, *La ni-*

*gra galero.* Från tyskan, 64 sid. 5. Hildebrand, *El la "Camera Obscura".* Från holländskan, 64 sid. 6. Irving, Washington, *El la skizlibro.* Från eng., 64 sid. 7. Chamisso, A. de, *Petro Schlemihl.* Fr. tyskan, 82 sid. 8. Stamatov, G. P., *Nuntempaj rakontoj.* Från bulgariskan, 80 sid. 9. Salom-Alehem. Percec, *Hebreaj rakontoj.* Från hebreiskan, 78 sid. 10. Puŝkin, A. S., *Tri noveloj.* Från ryskan, 67 sid.

Pris pr volym 1,40.

- Ladevèze, R. de, Demandaro.** En koncis redogörelse för esperantos historia, litteratur och organisationer. 1,30.  
**Linnankoski, J., Bataio pri la domo Heikilä.** 1,—.  
**Luyken, H. A., Stranga Heredaĵo.** Orig.-roman på esp. 3,50. **D:o** inb. 4,—.  
**Möbusz, A., Dokumentoj de Esperanto.** 2,25.  
**Nitti, F., Eŭropo ĉe la abismo.** 3,50.  
**Nova Testamento,** inb. i klotb. 3,—.  
**Privat, D:r E., Vivo de Zamenhof.** 3,—.  
— — *Karlo.* 0,50.  
— — *Historio de la lingvo Esperanto.* 1,25.  
**Shakespeare, W., Makbeto.** 2,25.  
— — *Hamleto.* 2,25.  
**Strindberg, Aug., Fraŭlino Julie.** 0,75.  
— — *Pario.* (Paria.) En enaktare. 0,25.

## Propaganda.

- Nationernas Förbund om Esperanto** såsom internationellt hjälpspråk. Generalsekretariatets rapport till tredje delegeradeförs. 0,50. (Bokhandelspris 1,—.)  
**Esperanto.** S. E. F:s propagandaserie n:r 7. 0,10.  
**Esperanto eller Ido?** 0,75.  
**Världsspråket och världsfreden** av Spe-ro. 0,25.  
**Propagandamärken** med D:r Zamenhofs bild. Pr 100 st. 1,—.  
**D:o** med text "Oni korespondas en Esperanto". Pr 100 st 1,—.  
**Sv. Esperanto-Tidningen** La Espero, lösnnummer 0,20, prenumeration pr år 2,—.  
**Esperantostjärnor.** Miniaturnål 0,40. Vanlig mod., nål 0,60, knapp 0,75, brosch 0,60. Med inskr. "Esperanto", nål 0,75. Rund knapp med inskr "Esperanto Lingvo Internacia" 1,—. U.E.A. (endast för medlemmar av U.E.A.), nål 1,25, knapp 1,50.  
**Kvittenser** för lokalföreningar (Medlemskort) pr block om 50 st. 0,50.



# VAD ÄR ESPERANTO?

**Esperanto är ett internationellt hjälpspråk**

avsett att vid sidan av modersmålet användas i internationella förbindelser av alla slag.

**Esperanto är det lättaste av alla existerande språk.**

Dess ordförråd är till 3/4 känt i förväg, ty det upptager internationella ordstammar.

**Esperantos grammatik är inskränkt till ett minimum,**

och inga undantag från reglerna förekomma.

**Esperanto är allsidigt prövat,**

ty sedan 1887, då det fullbordades, har det använts i stor utsträckning för de mest olikartade ändamål.

**Esperanto har redan en rik litteratur —**

originalarbeten såväl som översättningar av världslitteraturens mästerverk.

**Esperanto har en stor tidningspress**

med månads-, vecko- och halvveckotidningar av olika slag.

**Esperanto är utbrett över hela världen**

och av stort praktiskt värde. Vid resor kan Ni överallt få hjälp och råd av esperantister och genom Universella Esperantoförbundets ombud kan Ni få alla slags uppdrag utförda.

**Nationernas Förbunds generalsekretariat förordar esperanto**

såsom internationellt hjälpspråk, och 13 stater ha föreslagit att det skulle undervisas i alla världens skolor.

**Esperantos antagande är enda möjliga lösningen**

av världsspråksfrågan, ty intet nationellt språk är nog neutralt eller tillräckligt lättlärt, enkelt och klart för att bli internationellt hjälpspråk.

**Esperanto är ett levande språk stätt i oavbruten frammarsch.**

Det räknar bland sina anhängare ej endast olärt folk utan även lärda av alla kategorier, däribland ett stort antal framstående språkmän.

BÖRJA REDAN I DAG STUDERA ESPERANTO!  
DET BLIR EDER TILL SAVAL NYTTA SOM NÖJE.

Tillskriv Svenska Esperantoförbundet, Stockh. 1,  
så erhåller Ni gratis upplysningar, litteraturförteckning etc.